efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	**4**
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	**100**
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	**09-09**

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-		ACCESSORI Accessories	-2-		DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3-		MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-	●
RASAERBA Lawnmowers	-5-		PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-		TRONCATRICI Power cutters	-7-		TRATTORINI Ride-ons	-8-	
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9-		TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-		TRANSPORTER	-11-				

I

MODELLI: Motoseghe MT2600

OGGETTO: Tappo chiusura vano pompa olio (cod. 50160223)

DESCRIZIONE: Miglioramento prodotto. Introdotto tappo di protezione in gomma nel vano pompa olio del basamento (A) per diminuire la frequenza di manutenzione della pompa olio.

DECORRENZA: 20/07/09, matr. 9729303482.

NOTE: È possibile il montaggio del tappo sulle macchine premodifica.

GB

MODELS: Chain saws MT2600

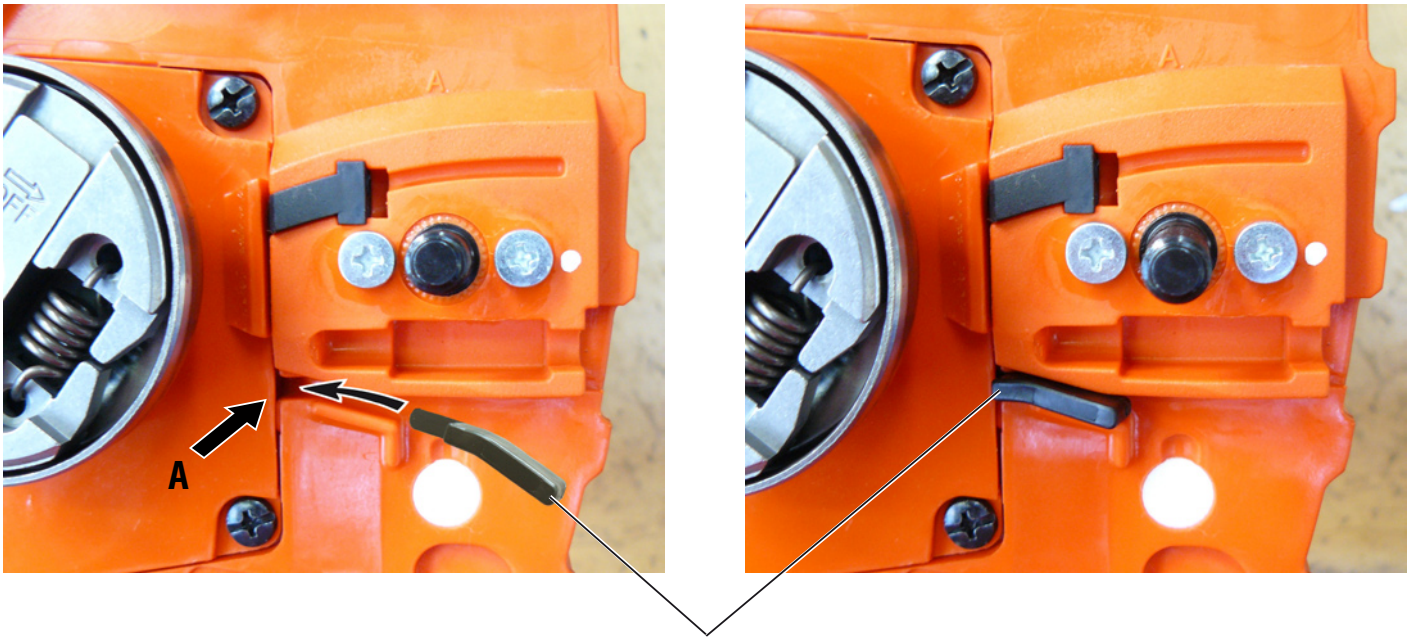
SUBJECT: Oil pump housing lock plug (P/N 50160223)

DESCRIPTION: Product improvement. Rubber safety plug added to the oil pump housing of the crankcase (A) to reduce the maintenance frequency of the oil pump.

CUT-IN DATE: 20/07/09, serial n° 9729303482.

NOTES: The plug can be fitted on old machines.

POSTMODIFICA - NEW ASSY



50160223R

efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	**4**
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	**100**
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	**09-09**

D

MODELLE: Kettensägen MT2600

BETREFF: Verschluss Ölpumpenraum (Art.Nr. 50160223)

BESCHREIBUNG: Produktverbesserung. Im Ölpumpenraum des Gehäuses (A) wurde ein Schutzverschluss aus Gummi eingesetzt, um die Wartungshäufigkeit der Ölpumpe zu verringern.

BEGINN: 20/07/09, Seriennr. 9729303482.

HINWEIS: Der Verschluss kann auch an Maschinen vor Änderung montiert werden.

E

MODELOS: Motosierras MT2600

ASUNTO: Tapón de cierre del compartimiento de la bomba de aceite (cód. 50160223)

DESCRIPCIÓN: Mejora del producto. Se ha colocado un tapón de protección de goma en el compartimiento de la bomba de aceite del bloque (A) para reducir la frecuencia de mantenimiento de la bomba de aceite.

VALIDEZ: 20/07/09, nº serie 9729303482.

NOTAS: Es posible montar el tapón en las máquinas anteriores a la modificación.

F

MODÈLES : Tronçonneuses MT2600

OBJET : Bouchon du logement de la pompe à huile (réf. 50160223)

DESCRIPTION : Évolution produit. Un bouchon de protection en caoutchouc a été installé sur le logement de la pompe à huile du bloc moteur (A) pour réduire la nécessité d'entretien de la pompe à huile.

A PARTIR DE : 20/07/09, n° de série 9729303482.

REMARQUES : Possibilité de monter le bouchon sur les machines pré-modification.

Emak®

It's an **Emak S.p.A.** trademark Member of the Yama Group
Via E. Fermi, 4 • 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
Email: service@emak.it • **www.emak.it**

NL

MODELLEN: Kettingzagen MT2600

BETREFT: Sluitingsdop oliepompruimte (cod. 50160223)

BESCHRIJVING: Productverbetering. Er is een rubber beschermdop geïntroduceerd in de oliepompruimte van het motorblok (A) om de onderhoudsfrequentie van de oliepomp te verminderen.

INWERKINGTREDING: 20/07/09, matr. 9729303482.

OPMERKING: De dop kan gemonteerd worden op machines van voor de wijziging.

PL

MODELE: Pilarki spalinowe MT2600

TEMAT: Blokada korpusu pompy olejowej (P/N 50160223)

OPIS: Modyfikacja wyrobu. W celu ograniczenia czynności konserwacyjnych pompy olejowej dodano zatyczkę (A).

DATA WPROWADZENIA ZMIAN: 20/07/09 od nr ser. 9729303482.

UWAGI: Zatyczkę można stosować również w starszych egzemplarzach.

RUS

МОДЕЛИ: Бензопилы MT2600

ПРЕДМЕТ: Пробка отсека масляного насоса (арт. 50160223)

ОПИСАНИЕ: Улучшение изделия. Добавлена защитная резиновая пробка отсека масляного насоса в основании (A), позволяющая снизить частоту техобслуживания масляного насоса.

ВРЕМЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ: 20/07/09, с серийного номера 9729303482.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пробку можно установить и на изделия предыдущей модификации.

Emak®

It's an **Emak S.p.A.** trademark Member of the Yama Group
Via E. Fermi, 4 • 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
Email: service@emak.it • **www.emak.it**